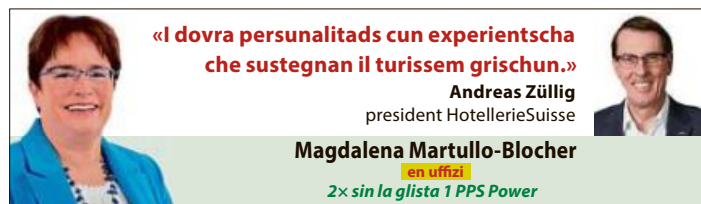


LA QUOTIDIANA

FMR Fundaziun Medias Rumantschas, Via da Masans 2, 7000 Cuirra, 081 544 89 11, redacziun@fmr.ch



«La Püntcrap – The hidden waterfall»
 Il cudesch da l'emigrant Christian Pitschen-Melchior è puspè da cumprar – nov en sutsilvan ed englais. **Pagina 8**

FMR FUNDAZIUN
 MEDIAS
 RUMANTSCHAS
 südostschweiz

SURSELVA

Vender paun ed aunc auter ni producir en nischas

Pli baul haveva prest mintga vitg siu pasterner. Oz san ins dumbrar il diember da pasterners en Surselva culla detta. Paterners datti els loghens pli grond ed els loghens turistics. Mo era quels pasterners han da batter cun problems. En emprema lingia mauncan las forzas da lavur qualificadas. Naven da Flem entochen Tujetsch datti memia paucas pasterners e pasterners da professiun. Gia l'jamna vargada ha *Reto Schmid* dalla Conditoria Sedrun Switzerland informau ch'el cali cun la produziun da paun la fin digl onn 2023. Auters pasterners reduceschan lur produziun da paun sin ils basegns digl agen vitg. E lu datti era pasterners che porschan alternativs cun auters products. (fmr/mg) **Pagina 4**

GRISCHUN CENTRAL

«Café da reparaturas» an Val Schons



Igl plascher, ca la maschina da cafe dad Irene Cantieni funcziuna puspè, e vasevel.
 FOTO BARTOLOME TSCHARNER

Noua van ign ozigligi, cur c'egn object da diever e rut? Cun quella dumonda prest mintegn c'e confrunto, parquagl c'igl dat strusch ple fatschentas ca porschan survetschs da reparar ne ca quels en aschi tgears, c'ign e sfurzo da cumprar egn utensil nov. Parveia da que motiv e'gl vagnieu mess ad ir igls «Cafés da reparaturas», agls quals voluntaris digl fatg reparan gratuitameing objects ruts, dantant ca possessuras a possessurs pon star da compagnia a beber cafe. Agl Grischun dat igl pér quater Cafés da reparaturas. La sonda passada e vagnieu lantscho egn tal cun success nunspitgieu a Donat. (fmr/bt) **Pagina 6**

SURSELVA

Ingantar digital

Cumprar vaccas e genetschas san ins era online. Biestga Grischun organischa ell'arena a Cazes regularmein ingants da vaccas, genetschas e vaccas mumma. Per cumprar la biestga ston ils interessents denton buc exnum esser presents ell'arena. Las informaziuns davart ils animals ch'ei venals ein publicai ed igl ingant vegn emess ella reit, aschia ch'ils cumpraders d'ordvart san participar agl ingant. Igl interess da cumprar online ei avon maun, gi il meinafatschenta da Biestga Grischun, *Christian Parli*. Igl anteriur pur da Flem meina dapi che diesch onns l'organiziun Biestga Grischun. (fmr/ac) **Pagina 5**

Prender la chaschun

El candidescha – il glindesdi ha Jon Pult annunzià sia candidatura per il Cussegl federal. Il socialdemocrat sa preschenta sco Grischun triling – tant urban sco era rural. El fiss pir il segund Rumantsch en la regenza svizra.

CLAUDIA CADRUVI/FMR

Per passa tschient onns n'ha la Rumantschia gi nagin cusseglier federal pli. *Jon Pult* avess pia pudì sutlingiar sia candidatura per il Cussegl federal gist cun quest fatg. El ha però agì auter ed ha accentuà sia multilinguitad, cura ch'el è sa preschenta il glindesdi a las medias a Berna. Bain a prà cun gliez va era l'accent ch'el tschenta cun sia candidatura. El veglia s'engaschar en il Cussegl federal per la coesiun dal pajais – saja quai la coesiun sociala, linguistica u era quella

«Fa quai ussa, igl è il dretg mument, nus duvrain ina candidatura pli giuvna.»

Amis ed amias da Jon Pult, en ed ordaifer il parlament

da differentas identitads. El conuschia tant la realitad da viver sin la champagna sco era en las citads.

Avant duas emnas era Jon Pult anc indecis, sch'el veglia candidar u betg. «Tge che m'ha dà l'ultim stumpele è che mia dunna m'ha anc inagiada ditg ch'ella ma sustegna tschient per tschient», di Jon Pult a la FMR. «Jau hai era badà che buns amis e bunas amias en il parlament, ma era ordaifer han propi ditg: Fa quai ussa, igl è il dretg mument, nus duvrain ina candidatura pli giuvna.» **Pagina 3**

«Quella pulenta gusta nunadieu bagn»

E quella marena han las viandantas ed ils viandants da la spasegiada dal Parc natiral Beverin era merità. – Pagina 6

Indigens ed investuors

Cun la premiera dal tòch «Üna sbrinzla da spranza» da l'autura *Selma Mahlknecht* – chi'd ho guadagnò l'an passo il prüm Premi Travers – cumainza quist venderdi il prüm Festival Travers Zuoz. Uschè sto Zuoz dals 6 als 8 october 2023 cumplettameing suot l'insaina dal teater rumauntsch. Sper concerts, lavuratori ed otras occurrenzas accompagnantas, sto il tòch scu tel i'l focus dal festival e vain rapreschanto trais voutas. Selma Mahlknecht tematisescha in möd cumediantic il svilup socioculturel ed immobigliar dal cumün fictiv S-chus-ch, chi po gnir intepreto scu spivel exagero dal svilup da tscherts cumüns alpins. (fmr/cam) **Pagina 11**



FOTO MARTIN CAMICHEL



20040



Servetsch d'abunents e da distribuziun: tel. 0844 226 226
 mail: abo@somedia.ch



La presidenta cumünela da S-chus-ch (Marietta Jemmi) (schn.), la rapreschantanta da l'investur (Felicitas Heyerick) e'l signur Caschnoz (René Schnoz).

FOTO MARTIN CAMICHEL

Sbrinzlas da spranza pel teater rumauntsch

In occasiun dal prim Festival Travers sto la vschinauncha da Zuoz da venderdi fin dumengia suot l'insaina dal teater rumauntsch. I'l focus staun trais rapreschantaziuns dal töch premio «Üna sbrinzla da spranza» da l'autura Selma Mahlknecht, chi ho guadagno l'an passo il prim Premi Travers Zuoz. La FMR ho pudiev ir a visiter la prouva generela in dumengia passada i'l Zuoz Globe.

MARTIN CAMICHEL/FMR

Sül palc, iglümio in üna glüsch bod già sferica, as rechattan quatter s-chelas plajablas, surtrattas cun tailas sgiaglias. Sün quellas – bod in möd primitiv u già infantil – sun pittüredas cuntredgias alpinas. Cun üna radunanza cumünela da la vschinauncha da S-chus-ch cumainza il töch da teater da *Selma Mahlknecht* e lo vegnan preschantos ils grands plauns d'ün investur ester, chi vuol der nouva vita al pitschen lö fictiv. Taunt primitiv scu cha la culissa scu tela es, peran al principi dal töch eir d'esser ils abitants e las abitantas da S-chus-ch – tuottafat «davous la muntagna».

In dumengia passada, a la prouva generela dad «Üna sbrinzla da spranza» i'l Zuoz Globe, es il töch gnieu rapreschanto per la prüma vouta ad ün pitschen public, nempe a las medias. In passa ün'ura e mez ed in ün'inscenaziun fich viva e moderna, vain raquintada l'istorgia da quist cumünet tradiziunel, chi'd es confrunto cun grands müdamaints causa ils sömmis d'ün investur. Il töch, chi ho guadago l'an passo il prim Premi Travers – as po tuottüna interpreter scu ün spievler exagero dal svilup in vschinaunchas alpinas.

Sfida dobla

A la radunanza cumünela manzunada as vain güsta al principi dal töch a cugnuescher las persunas principelas. La populaziun da S-chus-ch as cumpuona da la presidenta cumünela (*Marietta Jemmi*) e da duos abitants (*Jonathan Ferrari* ed *Annina Sedlacek*). Ils S-chus-cherins vegnan cumpletos dal signur Caschnoz (*René Schnoz*), chi'd es oriundamaing da la Surselva, ma già lösch abitant da S-chus-ch. Uschè discuorra el eir sursilvan. *Felicitas Heyerick* giouva la rapreschantanta da l'investur, chi vuol metter tuot sül cho i'l cumün fictiv. «Mieus genitours s'haun imprains a cugnuescher in Engiadina, mia mamma es Tudas-cha e meu bap es Belgiais. Eau sun però creschida sü a Zuoz fin zieva la prüma classa. In seguit d'heja viviev a Mustèr», disch Felicitas Heyerick. Per ella saja que steda ün interessanta sfida da giuver üna vouta üna rolla rumauntscha, ma a regard la lingua na taunt simpla. Ella vaiva nempe scu prim d'imprender tuot il text per vallader – cun ün ferm accent inglais, siand cha sia rolla es da l'ester – e tiers vain auncha il dialect tipic



Jonathan Ferrari (schn.) giouva ün pur tradiziunel, chi vezza tuot in üna vouta eir sves il avantags dal svilup.

da S-chus-ch. Quel ho impustüt üna particularited: tuot ils u's vegnan pronunzchos scu üs. «Que d'eira per me üna sfida dobla, impustüt d'imprender tuot ils peds per implir – scu «e», «ma» u «però» – e cun ün battibuog traunter il puter, sursilvan e vallader», disch l'actura.

Retuorns a Zuoz

Na be per Felicitas Heyerick es «Üna sbrinzla da spranza» ün retuorn a Zuoz zieva divers ans, dimpersè eir per l'actur *Jonathan Ferrari*. Il Samedrin ho fat sias prümas experiencias da teater i'l Zuoz Globe düraunt sieu temp al Lyceum Alpinum Zuoz avaunt bundant desch ans. Zieva ün stüdi da teater e'l darcho – ma na per la prüma vouta – inavous sün sieu prim palc pü grand. El giouva ün pur indigen cun tuot las fatschettas. Ün tradiziunel cun ün tempramaint viv chi cumbatta al principi il nov svilup, fin ch'el bada ch'el pudess eir sves profiter da quel.

Selma Mahlknecht fo adöver da bgers stereotips exageros per der vita als characters.

Sper ils S-chuos-cherins pü sceptics do que auncha la presidenta cumünela e'l signur Caschnoz chi s'haun cumplettaing laschos glüschir ils ögls da las impromischiuns fantasticas. A René Schnoz, chi'd es sper sieu ingeschamaint scu actur eir respunsabel per la redschia, es que gratagio da realiser quist nov töch rumauntsch in möd viv e captivant. Ma tenor el nu d'eira que adüna uschè simpel da müder traunter la rolla da l'actur e dal redschissur: «Eau d'he perque registro tuot nosas prouvas, uschè ch'eu d'he in seguit pudiev evaluar la prestaziun e der mieus inputs a la prosma prouva.»

Il böt es ragiunt

L'intenziun dal Festival e Premi Travers – da promover il drama e teater rumauntsch – es sün buna via da gratager als respunsabels cun la realisaziun dal töch «Üna sbrinzla da spranza». Uschè es eir il ravuog da töchs da teater rumauntschs gnieu ingrandieu per ün'ouvra contemporauna cun elemaints da rir. Ella tratta però üna tematica actuela e seriosa. A regard il battibuog dals idioms in cumbinaziun cun las particularitads dal S-chus-cherin – as tratta que d'ün töch, chi'd es dafatta pretensius da seguir per ün Rumauntsch. Per l'auditor da lingua tudas-cha vain perque projecto üna traducziun dal text sün üna taila davous la culissa. Que's po dimena discorrer d'ün teater realiso in prüma lingia per la Rumantschia.

L'istorgia scu tela nu consista da bgers müdamaints spectaculers chi fabbrichessan sü üna fin na previsibla. Ma a Selma Mahlknecht es que reuschieu da zipper divers aspets da la societad e dal svilup engiadinais in möd cumedi-antic e bod già satiric, chi animescha però pür zieva avair vis tuot il töch da reflecter l'istorgia. Uschè po minchün fer sieus egens impissamaints e trer sias egnas conclusiuns eir a regard la svilup cultuel ed immobigliar in Engiadina. Sun tscherts cumüns già immez üna tela transfuormaziun socioculturela scu S-chuos-ch? Scha schi, che ans aspetta?

Il Festival Travers es dals 6 als 8 october 2023 in diversas localitads da Zuoz. Il festival cumainza cun la primera dad «Üna sbrinzla da spranza» in venderdi, a las 19.00 i'l Zuoz Globe. Il töch vain rapreschanto mincha di dal festival. Dapü infurmaziuns e'l program detaglio as chatta suot www.uniun-travers.ch.

SAMEDAN



In venderdi passo es steda la prüma faira da maisas, organiseda da la ditta Inavaunt.

FOTO MAD

Prüma faira da maisas per scoulas

Per la prüma vouta ho gieü lö in venderdi, ils 29 settember 2023, üna faira da maisas illa scoula cumünela a Samedan. L'exposiziun professiunela in miniatura ho do a las scoulas ed als scoulars da la 5evla fin 8evla classa ün'invista i'l muond professiunel. Giarsunas e giarsuns da totelmaing 19 professiuns haun accompagno las scoulas ed als scoulars ed haun respus a lur dumandas.

Scu cha la vschinauncha da Samedan scriva in üna comunicaziun, d'eira l'occurrnza pels organisatours da la faira da maisas, la ditta Inavaunt, ün success. Dal prim contact cun la scoula cumünela da Samedan, sur contacts cun las dittas fin a la visita illa scoula saja tuot sto ün'experiencia dal tuottafat positiva, uschè *Sandra Püntener* e *Remo Püntener*, ils mainagestius dad Inavaunt. Els elavureschan uossa las experiencias da quist'occurrnza e las vöglian integrer in l'organisaziun da las prosmas fairas da maisa, chi sun planisedas a Zuoz, a San Murezzan ed a Puntraschigna. (cdm/fmr)

LA QUOTIDIANA

Editura: Somedia Press AG

Editur: Hanspeter Lebrument

CEO: Thomas Kundert

Editura Somedia

Via Sommerau 32, 7007 Cuira;

tel. 081 255 50 50,

mail: verlag@somedia.ch

Redacziun responsabla:

Fundaziun Medias Rumantschas (FMR):

Schefredactor FMR: David Truttmann (dat)

Substitut schefredactor FMR:

Hans Huonder (hh)

Redacziun FMR:

Augustin Beeli (abc), Andreas Cadonau (ac),

Daniela Derungs (dd), Flurin Andry (fa, correctorat),

Gabriela Desax (gd, correctorat), Claudia Cadruvi (vi)

Gabriela Riedi (ri); Madlaina Capeder (mc, correctorat),

Sandra Balzer (sab), Martin Gabriel (mg),

Martin Camichel (cam), Sandro Buchli (sb)

Adressas redacziunalas:

FMR Fundaziun Medias Rumantschas,

Via da Masans 2, 7000 Cuira

mail: redacziun@fmr.ch

tel. 081 544 89 11

www.fmr.ch

Servetsch d'abunents e da distribuziun:

Via Sommerau 32, 7007 Cuira,

tel. 0844 226 226,

mail: abo@somedia.ch

Inserats:

Somedia Promotion,

Städtlistrasse 12, 7130 Glion

tel. 081 920 07 17, fax 081 920 07 18,

mail: ilanz.inserate@somedia.ch

La Quotidiana cumpara tschintg giadas ad emna.

Ediziun derasada, Südstschweiz cumplet:

62 586 exemplars (WEMF, 2023),

da quai ediziuns vendidas 58 113 exemplars

Derasaziun: 131 000 lecturas e lecturs

(MACH-Basic 2022-2)

La Somedia Press AG è possessura dals titels

«Fögl Ladin», «Gasetta Romantscha», «Casa

Paterna/La Pünt» e «La Vousch da Surmeir».

Pretschs d'abunaments sut:

www.suedostschweiz.ch/aboservice

Comunicaziun da participaziun considerabla

sin fundament da art. 322 CP:

nagin

© Somedia